

C2V

137

天使歌唱在高天

ANGELS WE HAVE HEARD ON HIGH

Duration: c. 3'

TRADITIONAL FRENCH CAROL

AUSTIN C. LOVELACE*
(ASCAP)

中文:高蔡慧君譯

台語:陳茂生譯 Allegro moderato (♩=c. 112)

Keyboard

1

S. *mf*

A. Sweet - ly sing - ing o'er the plains,
(中)美 妙 歌 聲 遍 平 原,
(台)甜 蜜 唱 歌 在 曠 野,

B. *mf*

An - gels we have heard on high, - Sweet - ly o'er the plains,
(中)天 使 歌 唱 在 高 天, 歌 聲 遍 平 原,
(台)阮 有 聽 見 眾 天 使, 歌 聲 在 曠 野,

1

© 1990 by Coronet Press

All rights reserved. International Copyright Secured. Reproduction of this publication without permission of the publisher is criminal offense subject to prosecution.

1998, 中文版由榮光出版社出版. 版權所有. 為支持教會事工, 請勿以任何形式複製使用.

Ech - o - ing their joy - ous strains.
 (中)響 應 天 使 歡 樂 音,
 (台)歡 喜 快 樂 大 應 聲,

And the moun - tains in re - ply, — Ech - o - ing their joy - ous strains.
 (中)四 周 山 嶺 發 回 聲, — 響 應 天 使 歡 樂 音。
 (台)大 山 小 山 相 與 來, — 歡 喜 快 樂 大 應 聲。

2 (+CONGREGATION)

Glo - ri - a, — Glo - ri - a, — in ex - cel - sis De - o.
 (中)榮 耀, 榮 耀, 榮 大 耀, 榮 光 耀, 歸 於 至 高 真 上 神。
 (台)大 榮 光, 榮 大 榮 光 耀, 歸 於 至 高 真 上 帝。

Glo - ri - a, — Glo - ri - a, — in ex - cel - sis De - o.
 (中)榮 大 耀, 榮 耀, 榮 大 耀, 榮 光 耀, 歸 於 至 高 真 上 神。
 (台)大 榮 光, 榮 大 榮 光 耀, 歸 於 至 高 真 上 帝。

3

3

mp

4

Shep - herds, why this
(中)牧 人 有 何 事
(台)牧 者 何 事

4

Why your joy - ous strains pro - long?
(中)快 樂 歌 聲 不 休 歌，
(台)快 樂 歌 聲 透 京 城

ju - bi - lee? ——— Why your joy - ous song?
(中)大 喜 悅？ 歌 聲 不 休 歌，
(台)大 歡 喜？ 歌 聲 透 京 城，
gva.

5

Which in - spire your
(中)齊 發 歌 聲
(台)使 恹 唱 出

What the glad - some tid - ings be ——— Which in - spire your
(中)有 何 喜 訊 發 心 弦， 齊 發 歌 聲
(台)當 是 歡 喜 大 信 息 使 恹 唱 出

5

[6] (+CONGREGATION)

heav'n - ly song? Glo - ri - a, Glo - ri - a, —

(中)美 難 言? 榮 耀, 榮 耀, 榮 大 耀, 榮 耀,

(台)天 之 聲? 榮 大 榮 光, 榮 大 榮 光,

heav'n - ly song? Glo - ri - a, Glo - ri - a, —

(中)美 難 言? 榮 大 耀, 榮 耀, 榮 大 耀, 榮 耀,

(台)天 之 聲? 榮 大 榮 光, 榮 大 榮 光,

[6] *mf*

in ex - cel - sis De - o.

(中)歸 於 至 高 真 上 神。

(台)歸 於 至 高 真 上 帝。

in ex - cel - sis De - o.

(中)歸 於 至 高 真 上 神。

(台)歸 於 至 高 真 上 帝。

[7]

[7]

8 Slightly slower

mf unis.



Come to Beth - le - hem and see Him whose birth the
 (中)請 君 同 往 伯 利 恆, 天 使 所 唱
 (台)當 到 伯 利 恆 來 看 天 使 所 吟

8 Slightly slower

mf



an - gels sing;
 (中)聖 嬰 生;
 (台)主 出 世;

mf

Come, a - dore on bend - ed knee
 (中)前 來 跪 拜 同 聲 唱,
 (台)當 來 跪 拜 祂 無 息,

9 (+CONGREGATION)

div. f

Glo - ri - a,
 (中)榮 耀, 榮 耀,
 (台)大 榮 光,

Christ the Lord, the new - born King. Glo - ri - a,
 (中)“基 督 救 主 新 生 王。” 榮 耀, 榮 耀,
 (台)新 生 王 救 主 是 祂。 大 榮 光,

9

10

Glo - ri - a, — in ex - cel - sis De - o.
 (中)榮 耀, 榮 耀, 歸 於 至 高 真 神。
 (台)大 榮 光, 歸 於 至 高 上 帝。

Glo - ri - a, in ex - cel - sis De - o.
 (中)榮 耀, 榮 耀, 歸 於 至 高 真 神。
 (台)大 榮 光, 歸 於 至 高 上 帝。

10

mf

11 (Congregation may join in singing the last stanza.)

See Him in a man - ger laid, — Whom the choirs of
 (中)看 主 安 臥 在 馬 槽, 天 軍 天 使
 (台)看 祂 臥 在 馬 槽 裡, 耶 穌 天 和

See Him in a man - ger laid, Whom the choirs of
 (中)看 主 安 臥 在 馬 槽, 天 軍 天 使
 (台)看 祂 臥 在 馬 槽 裡, 耶 穌 天 和

11

an - gels praise; Mar - y, Jo - seph, lend your aid, — While our hearts in —
 (中)齊 讚 頌, 約 瑟 夫 妻 細 照 料, 萬 民 愛 主
 (台)地 之 主: 馬 利 亞 約 瑟 在 身 邊, 齊 聲 讚 美

an - gels praise; Mar - y, Jo - seph, lend your aid, — While our hearts in —

12 Glo - ri - a, — Glo - ri - a,
 (中)榮 耀, 榮 耀, 榮 耀, 榮 耀,
 (台)大 榮 光, 大 榮 光,

love we raise. Glo - ri - a, — Glo - ri - a, — in ex - cel - sis
 (中)心 歡 騰。 榮 耀, 榮 耀, 榮 耀, 榮 耀, 歸 於 至 高
 (台)救 世 主。 大 榮 光, 大 榮 光, 歸 在 至 高

12

13 (CHOIR ONLY)

De - o. Glo - ry to God in the high - est.
 (中)真 神。 榮 耀 歸 於 至 高 真 神。
 (台)上 帝。 榮 光 歸 於 至 高 上 帝。

unis. *ff* *rit.*

13 *ff* *rit.*